2020

內容為宣化上人親筆所寫偈誦・萬佛聖城風景

Verses in Calligraphy by Venerable Master Hsuan Hua

Scenery of the City of Ten Thousand Buddhas

佛曆三千零四七年 Year 3047 of the Buddhist Calendar

空有不二玄又玄
個中消息當細參

The non-duality of emptiness and existence is the mystery of mysteries;
Investigate this news with discernment.

冬 1 January 2020

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
29 初四	30 初五	31 初六	1 初七 禪七 Chan Meditation *Kwanzaa ends* 元旦 New Year's Day	2 初八 釋迦牟尼佛成道日 Anniversary of Shakyamuni Buddha's Enlightenment 禪七 Chan Meditation	3 初九 禪七 Chan Meditation	4 初十 上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana 禪七 Chan Meditation
5 十一 禪七圓滿日 Chan Meditation ends (evening)	6 十二 小寒 *Epiphany*	7 十三	8 十四	9 十二月十五 ○	10 十六 中小學寒假結束 IGDVS Winter Break ends	11 十七
12 十八	13 十九	14 二十	15 廿一	16 廿二	17 廿三	18 廿四
19 廿五 *World Religion Day (Baha'i)*	20 廿六 大寒 Martin Luther King Jr. Day (no school)	21 廿七 法大春季班開始 DRBU Spring Semester begins	22 廿八	23 廿九 華嚴菩薩聖誕 Avatamsaka Bodhisattva's Birthday	24 三十 中小學秋季班結束 IGDVS Fall Semester ends	25 正月初一 ● 彌勒菩薩聖誕 Maitreya Bodhisattva's Birthday 新年護國息災法會 Chinese New Year Mantra Recitation
26 初二	27 初三 中小學春季班開始 IGDVS Spring Semester begins	28 初四	29 初五	30 初六 定光佛聖誕 Samadhi Light Buddha's Birthday	31 初七	1 初八
2 初九	3 初十	4 十一	5 十二	6 十三	7 十四	8 正月十五

12/15/19 - 01/05/20: Three-Week Winter Chan Session 冬季三週禪七
01/21 - 05/22: DRBU Spring Semester 法大春季班
01/27 - 06/05: IGDVS Spring Semester 中小學春季班
: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

DRBU: Dharma Realm Buddhist University • SLTP: Sangha and Laity Training Programs • IGDVS: Instilling Goodness Elementary and Developing Virtue Secondary Schools

01•2020 JANUARY

庚子年、正月
己亥年、十二月

眾生長眠無量劫
諸佛頓悟剎那間

Living beings sleep for countless *kalpas*;
All Buddhas woke up in a moment of time.

冬 2 February 2020

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
26 初二	27 初三	28 初四	29 初五	30 初六	31 初七	1 初八
2 初九 帝釋天尊聖誕 Venerable God Shakra's Birthday	3 初十 上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana	4 十一 立春	5 十二	6 十三	7 十四	8 正月十五
9 十六	10 十七	11 十八	12 十九	13 二十	14 廿一 *St. Valentine's Day*	15 廿二
16 廿三	17 廿四 Presidents' Day (no school)	18 廿五	19 廿六 雨水	20 廿七	21 廿八	22 廿九
23 二月初一	24 初二	25 初三	26 初四 *Ash Wednesday*	27 初五	28 初六	29 初七
1 初八	2 初九	3 初十	4 十一	5 十二	6 十三	7 十四

: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

DRBU: Dharma Realm Buddhist University • SLTP: Sangha and Laity Training Programs • IGDVS: Instilling Goodness Elementary and Developing Virtue Secondary Schools

02•2020 FEBRUARY

正月、二月
庚子年

Draw near to good, wise teachers to cultivate the Proper Dharma.
Stay away from *icchantikas* to break away from evil and greed.

親近知識修正法
疏遠闡提破邪貪

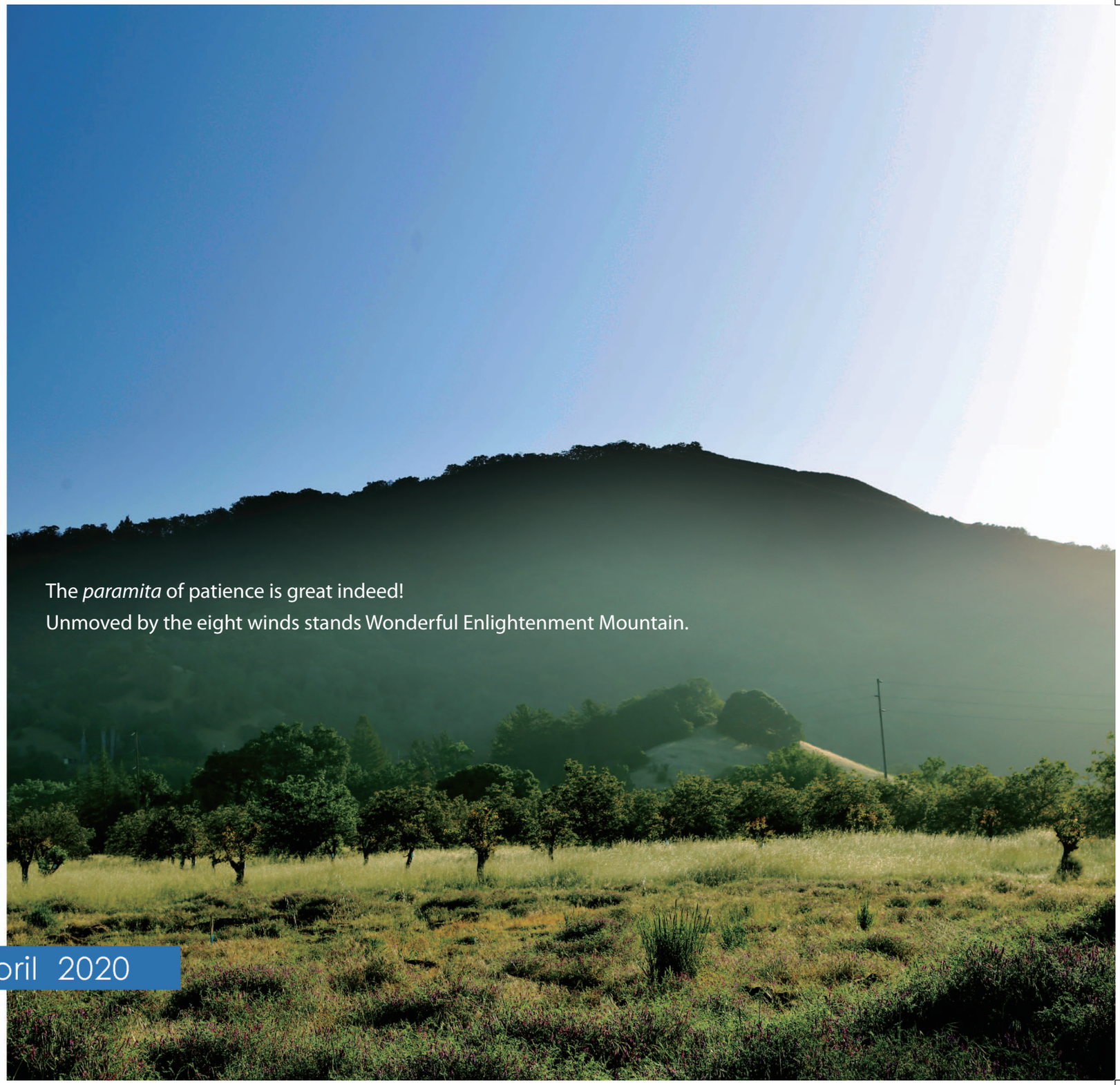
春 3 March 2020

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
1 初八 釋迦牟尼佛出家日 Shakyamuni Buddha's Leaving Home Day 六祖惠能大師誕辰 Ven. Sixth Patriarch's Birthday	**2** 初九	**3** 初十 上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana	**4** 十一	**5** 十二 驚蟄	**6** 十三	**7** 十四 觀音七灑淨 Purify the Boundaries for Guan Yin Recitation (evening)
8 二月十五 ○ 釋迦牟尼佛涅槃日 Shakyamuni Buddha's Nirvana Day 慶祝觀音菩薩聖誕法會 Celebration of Guan Yin Bodhisattva's Birthday 夏令時間開始（撥快一小時） Daylight Saving Time 2:00 AM	**9** 十六 觀音七 Guan Yin Recitation *Purim* *(begins at sundown)*	**10** 十七 觀音七 Guan Yin Recitation *Holi*	**11** 十八 觀音七 Guan Yin Recitation	**12** 十九 觀音菩薩聖誕（正日） Guan Yin Bodhisattva's Birthday (actual day) 觀音七 Guan Yin Recitation	**13** 二十 觀音七 Guan Yin Recitation	**14** 廿一 普賢菩薩聖誕 Universal Worthy Bodhisattva's Birthday 觀音七圓滿日 Completion of Guan Yin Recitation
15 廿二	**16** 廿三	**17** 廿四 *St. Patrick's Day*	**18** 廿五	**19** 廿六 Western Vernal Equinox	**20** 廿七 春分 Chinese Vernal Equinox	**21** 廿八 *Norooz/Naw-ruz* *(The New Day)*
22 廿九	**23** 三十	**24** 三月初一 ●	**25** 初二 *Ramayana begins*	**26** 初三	**27** 初四	**28** 初五 萬佛寶懺灑淨 Purify the Boundaries for Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance (evening) 法大春假開始 DRBU Spring Break begins
29 初六 萬佛寶懺開始 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance begins	**30** 初七 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	**31** 初八 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance Cesar Chavez Day	**1** 初九	**2** 初十	**3** 十一	**4** 十二
5 十三	**6** 十四	**7** 三月十五	**8** 十六	**9** 十七	**10** 十八	**11** 十九

03/08 - 03/14: Guan Yin Recitation 觀音七
03/29 - 04/20: Ten Thousand Buddhas Repentence 萬佛寶懺
03/28 - 04/05: DRBU Spring Semester Break 法大春假
: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚
: 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒

DRBU: Dharma Realm Buddhist University • SLTP: Sangha and Laity Training Programs • IGDVS: Instilling Goodness Elementary and Developing Virtue Secondary Schools

03•2020 MARCH 庚子年 二月、三月



大哉忍辱波羅蜜
八風不動妙覺山

春 4 April 2020

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
29 初六	30 初七	31 初八	1 初九 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	2 初十 上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance *Ramayana ends*	3 十一 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	4 十二 清明 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance
5 十三 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance 法大春假結束 DRBU Spring Break Ends *Palm Sunday*	6 十四 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance 中小學春假開始 IGDVS Spring Break begins	7 三月十五 常仁大師誕辰 Great Master Chang Ren's Birthday 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	8 十六 準提菩薩聖誕 Cundi Bodhisattva's Birthday 宣公上人誕辰 Venerable Master Hua's Birthday 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance *Passover (begins at sundown)*	9 十七 常智大師出家日 Great Master Chang Jr's Leaving Home Day 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	10 十八 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance *Good Friday* 中小學春假結束 IGDVS Spring Break ends	11 十九 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance
12 二十 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance *Easter Sunday*	13 廿一 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	14 廿二 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	15 廿三 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	16 廿四 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance *Passover (ends at sundown)*	17 廿五 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	18 廿六 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance
19 廿七 穀雨 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	20 廿八 萬佛寶懺圓滿 Completion of Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance	21 廿九	22 三十 Earth Day	23 四月初一 *Ramadan (begins at sundown)*	24 初二	25 初三
26 初四 慶祝釋迦牟尼佛聖誕法會 Celebration of Shakyamuni Buddha's Birthday 文殊菩薩聖誕 Manjushri Bodhisattva's Birthday	27 初五	28 初六	29 初七	30 初八 釋迦牟尼佛聖誕 (正日) Shakyamuni Buddha's Birthday (actual day)	1 初九	2 初十
3 十一	4 十二	5 十三	6 十四	7 十五	8 十六	9 十七

03/28 - 04/05: DRBU Spring Semester Break 法大春假

04/06-04/10: IGDVS Spring Break 中小學春假

: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

: 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒

DRBU: Dharma Realm Buddhist University • SLTP: Sangha and Laity Training Programs • IGDVS: Instilling Goodness Elementary and Developing Virtue Secondary Schools

04•2020 APRIL 三月、四月 庚子年

現在未來永不停
宣演正法萬佛城

宣演正法萬佛城
現在未來永不停

The City of Ten Thousand Buddhas proclaims the Proper Dharma,
Never ceasing from now into the future.

春 5 May 2020

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
26 四	27 五	28 六	29 七	30 八	1 初九	2 初十 上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana
3 十一	4 十二	5 十三 立夏 Cinco de Mayo	6 十四	7 十五 *National Day of Prayer*	8 十六	9 十七
10 十八 Mother's Day	11 十九	12 二十	13 廿一	14 廿二	15 廿三	16 廿四
17 廿五	18 廿六	19 廿七	20 廿八 小滿 藥王菩薩聖誕 Medicine King Bodhisattva's Birthday	21 廿九	22 三十 法大畢業典禮 DRBU Commencement	23 閏四月初一
24 初二	25 初三 Memorial Day (no school)	26 初四	27 初五	28 初六 *Shavuot (begins at sundown)*	29 初七	30 初八 *Shavuot (ends)*
31 初九 *Pentecost*	1 初十	2 十一	3 十二	4 十三	5 十四	6 閏月十五

: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

DRBU: Dharma Realm Buddhist University • SLTP: Sangha and Laity Training Programs • IGDVS: Instilling Goodness Elementary and Developing Virtue Secondary Schools

05•2020 MAY

四月、閏四月
庚子年

菩提泉湧甘露水
般若雲封龍樹林

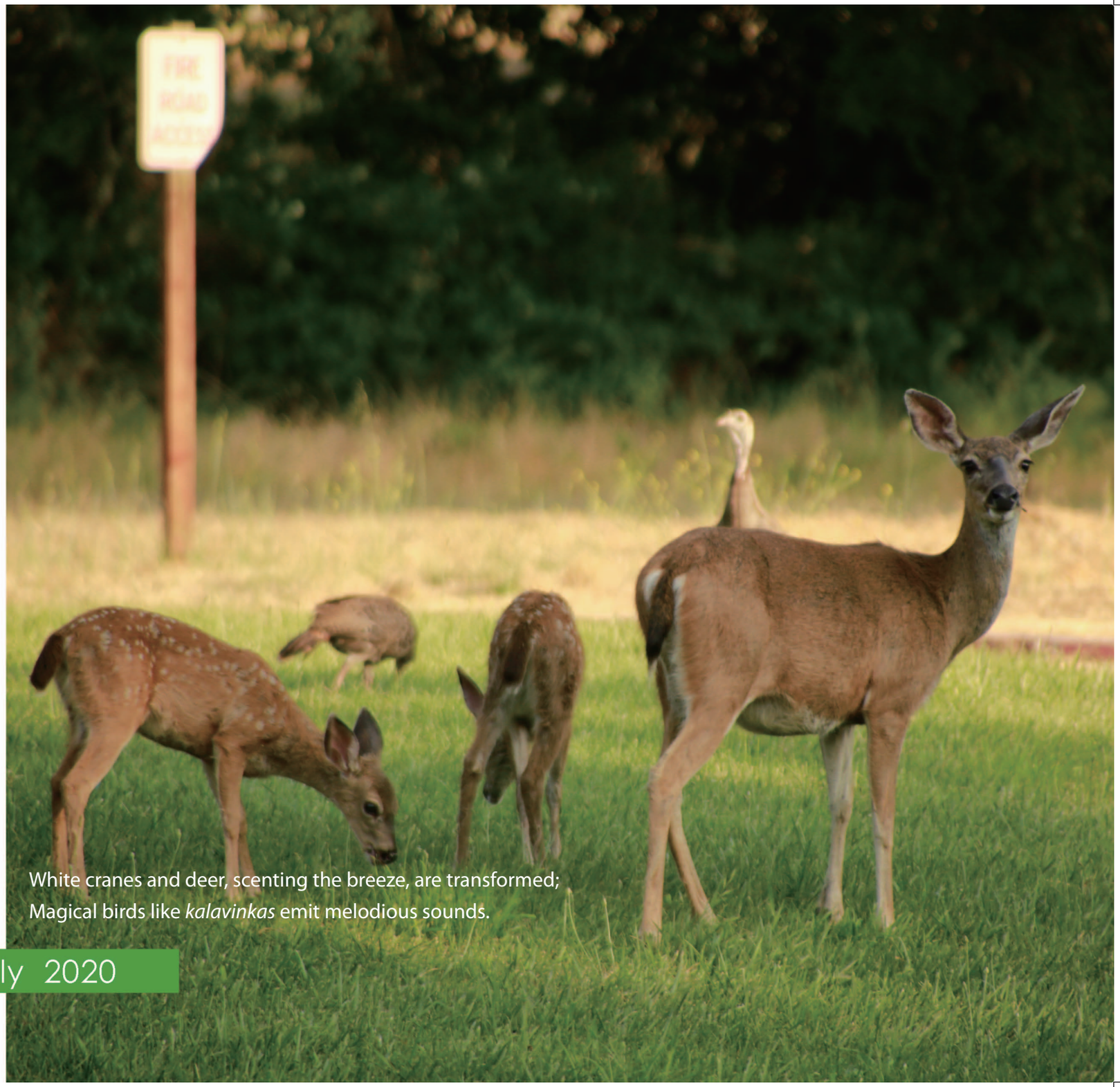
夏 6 June 2020

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
31 初九	1 初十 上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana	2 十一	3 十二	4 十三 中小女學畢業典禮 IGDVS Girls' Graduation *Eid al-Fitr (begins at sundown)*	5 十四 芒種 中小男學畢業典禮 IGDVS Boys' Graduation	6 閏四月十五
7 十六	8 十七	9 十八	10 十九	11 二十	12 廿一	13 廿二
14 廿三 Flag Day	15 廿四	16 廿五	17 廿六	18 廿七	19 廿八 Juneteenth	20 廿九 Western Summer Solstice
21 五月初一 夏至 Chinese Summer Solstice Father's Day	22 初二	23 初三	24 初四	25 初五	26 初六	27 初七
28 初八 宣公上人涅槃 二十五週年紀念 25th Anniversary of Venerable Master Hua's Entering Nirvana (observed)	29 初九	30 初十 宣公上人涅槃 二十五週年紀念 (正日) 25th Anniversary of Venerable Master Hua's Entering Nirvana (actual day)	1 十一	2 十二	3 十三 06/04 - 06/05: IGDVS Graduation 中小學畢業典禮 : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚 : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒	4 十四
5 五月十五	6 十六	7 十七	8 十八	9 十九	10 十二	11 廿一

06•2020 JUNE

閏四月、五月
庚子年

DRBU: Dharma Realm Buddhist University • SLTP: Sangha and Laity Training Programs • IGDVS: Instilling Goodness Elementary and Developing Virtue Secondary Schools



白鶴麋鹿聞風化
玄鳥迦陵和雅音

White cranes and deer, scenting the breeze, are transformed;
Magical birds like *kalavinkas* emit melodious sounds.

夏 7 July 2020

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
28 初八	29 初九	30 初十	1 十一 加拿大國慶日 Canada Day	2 十二	3 十三 伽藍菩薩聖誕 Chye Lan Bodhisattva's Birthday	4 十四 護國息災法會 Mantra Recitation for the Welfare of the Nation 美國國慶日 US Independence Day
5 五月十五	6 十六 小暑	7 十七	8 十八	9 十九	10 二十	11 廿一
12 廿二	13 廿三	14 廿四	15 廿五	16 廿六	17 廿七	18 廿八
19 廿九	20 三十	21 六月初一	22 初二 大暑	23 初三 韋馱菩薩聖誕 Wei Tou Bodhisattva's Birthday	24 初四	25 初五
26 初六 Parents' Day	27 初七	28 初八	29 初九	30 初十 上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana *Eid al Adha (begins at sundown)*	31 十一	1 十二
2 十三	3 十四	4 六月十五	5 十六	6 十七	7 十八	8 十九

: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

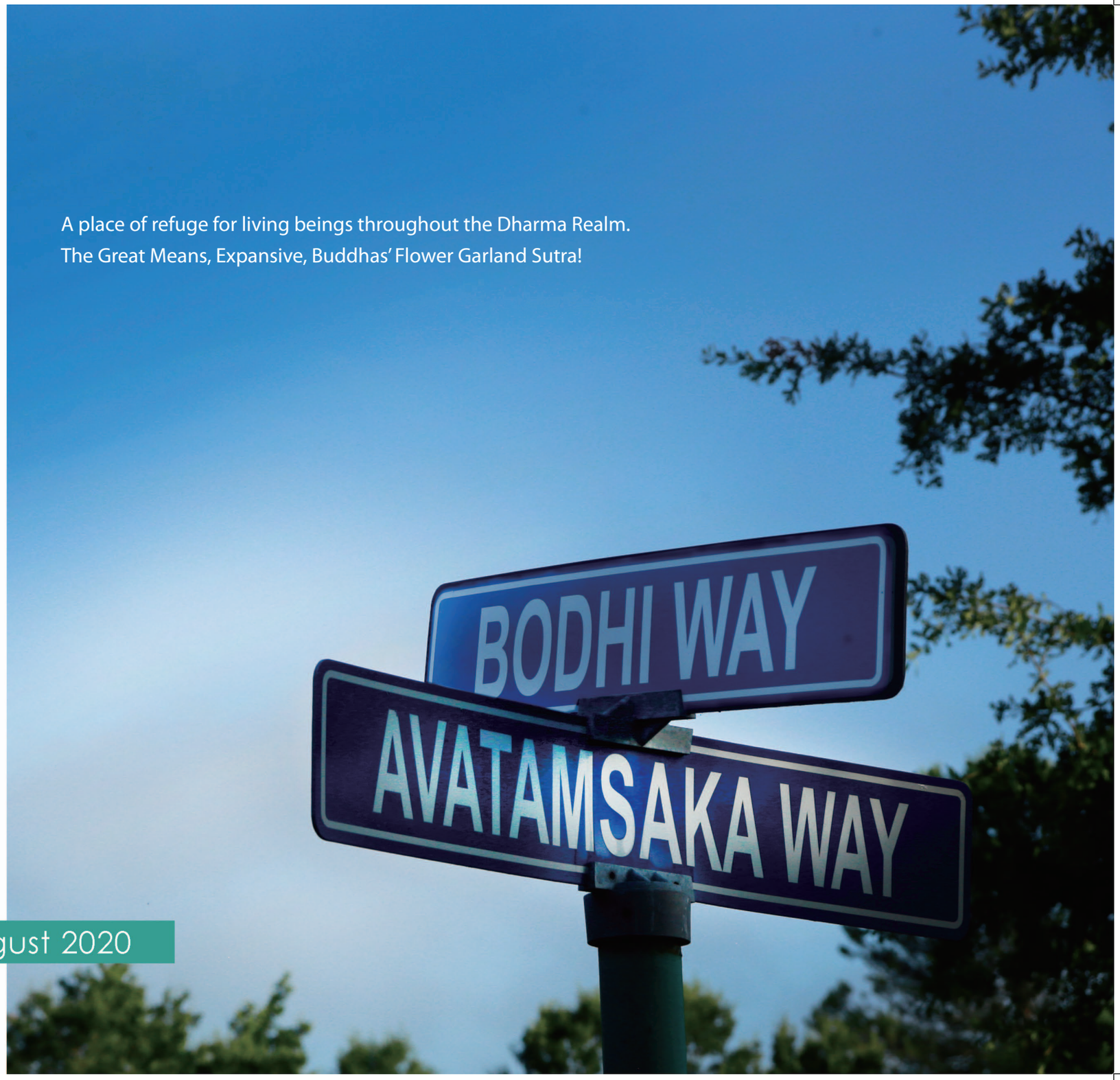
DRBU: Dharma Realm Buddhist University • SLTP: Sangha and Laity Training Programs • IGDVS: Instilling Goodness Elementary and Developing Virtue Secondary Schools

07•2020 JULY 庚子年 五月、六月

大方廣佛華嚴經

法界衆生皈依處

A place of refuge for living beings throughout the Dharma Realm.
The Great Means, Expansive, Buddhas' Flower Garland Sutra!



法界衆生皈依處
大方廣佛華嚴經

夏 8 August 2020

08•2020 AUGUST 庚子年 六月、七月

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
26 初六	27 初七	28 初八	29 初九	30 初十	31 十一	1 十二
08/02 - 08/08: Guan Yin Recitation 觀音七 08/20 - 12/18: DRBU Fall Semester 法大秋季班 08/24 - 01/22/2021: IGDVS Fall Semester 中小學秋季班 : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚 : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒						觀音七灑淨 Purify the Boundaries for Guan Yin Recitation (evening)
2 十三 慶祝觀音菩薩成道法會 Celebration of Guan Yin Bodhisattva's Enlightenment 觀音七 Guan Yin Recitation	3 十四 觀音七 Guan Yin Recitation *Eid al Adha (ends at sundown)*	4 六月十五 常仁大師悟道日 Great Master Chang Ren's Enlightenment Day 觀音七 Guan Yin Recitation	5 十六 宣公上人日 Venerable Master Hua's Day 觀音七 Guan Yin Recitation	6 十七 常智大師誕辰 Great Master Chang Jr's Birthday 觀音七 Guan Yin Recitation	7 十八 立秋 觀音七 Guan Yin Recitation	8 十九 觀音菩薩成道日 Guan Yin Bodhisattva's Enlightenment (actual day) 觀音七圓滿日 Completion of Guan Yin Recitation
9 二十	10 廿一	11 廿二	12 廿三	13 廿四	14 廿五	15 廿六
16 廿七	17 廿八	18 廿九	19 七月初一 *Al-Hijra (begins at sundown)*	20 初二 法大秋季班開學 DRBU Fall Semester begins	21 初三	22 初四 處暑
23 初五	24 初六 中小學秋季班開始 IGDVS Fall Semester begins	25 初七	26 初八	27 初九	28 初十 上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana	29 十一
30 十二 慶祝盂蘭盆節法會 Celebration of Ullambana	31 十三 大勢至菩薩聖誕日 Great Strength Bodhisattva's Birthday	1 十四	2 七月十五	3 十六	4 十七	5 十八

DRBU: Dharma Realm Buddhist University • SLTP: Sangha and Laity Training Programs • IGDVS: Instilling Goodness Elementary and Developing Virtue Secondary Schools

念佛為甚麼
你念佛我念佛你我

你念佛　我念佛
你我念佛為甚麼

You are mindful of the Buddha; I am mindful of the Buddha.
Why are we mindful of the Buddha?

秋 9 September 2020

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
30 十二 09/13 - 09/19: Earth Store Recitation 地藏七 : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚	31 十三	1 十四	2 七月十五 盂蘭盆節 (正日) Ullambana (actual day)	3 十六	4 十七	5 十八
6 十九	7 二十 白露 Labor Day (US and Canada) (no school)	8 廿一 普庵祖師誕辰 Patriarch Pu An's Birthday	9 廿二	10 廿三	11 廿四 龍樹菩薩聖誕 Nagarjuna (Dragon Tree) Bodhisattva's Birthday	12 廿五 地藏七灑淨 Purify the Boundaries for Earth Store Recitation (evening)
13 廿六 慶祝地藏菩薩聖誕法會 Celebration of Earth Store Bodhisattva's Birthday 地藏七 Earth Store Recitation Grandparents' Day	14 廿七 地藏七 Earth Store Recitation	15 廿八 地藏七 Earth Store Recitation	16 廿九 虛雲老和尚誕辰 Venerable Master Hsu Yun's Birthday 地藏菩薩聖誕 (正日) Earth Store Bodhisattva's Birthday (actual day) 地藏七 Earth Store Recitation	17 八月初一 地藏七 Earth Store Recitation	18 初二 地藏七 Earth Store Recitation *Rosh Hashanah* *(begins at sundown)*	19 初三 六祖惠能大師涅槃日 Venerable Sixth Patriarch's Nirvana Day 地藏七圓滿日 Completion of Earth Store Recitation
20 初四 *Rosh Hashanah (ends)*	21 初五 United Nations International Day of Peace	22 初六 秋分 Chinese & Western Autumnal Equinox	23 初七	24 初八	25 初九	26 初十 上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana
27 十一 *Yom Kippur (begins at sundown)*	28 十二 孔子誕辰紀念日 Confucius' Birthday	29 十三	30 十四	1 八月十五	2 十六	3 十七
4 十八	5 十九	6 二十	7 廿一	8 廿二	9 廿三	10 廿四

DRBU: Dharma Realm Buddhist University • SLTP: Sangha and Laity Training Programs • IGDVS: Instilling Goodness Elementary and Developing Virtue Secondary Schools

09•2020 SEPTEMBER 七月、八月 庚子年

了生死化娑婆處處極樂阿彌陀

了生死　化娑婆
處處極樂阿彌陀

Ending the cycle of birth and death and transforming the Saha World.
Everywhere is Ultimate Bliss and Amitabha.

秋 10 October 2020

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
27 十一	28 十二	29 十三	30 十四	1 八月十五	2 十六	3 十七
: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚				中秋節 Mid-Autumn Festival	*Sukkot (begins at sundown)*	
4 十八	5 十九	6 二十	7 廿一	8 廿二 寒露	9 廿三	10 廿四
				燃燈古佛聖誕 Burning Lamp Buddha of Antiquity's Birthday	*Sukkot (ends at sundown)*	中華民國國慶日 National Day of ROC
11 廿五	12 廿六	13 廿七	14 廿八	15 廿九	16 三十	17 九月初一
	加拿大感恩節 Canadian Thanksgiving Day Columbus Day					
18 初二	19 初三	20 初四	21 初五	22 初六	23 初七 露降	24 初八
						United Nations Day
25 初九	26 初十	27 十一	28 十二	29 十三	30 十四	31 九月十五
	上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana		虛雲老和尚涅槃日 Venerable Master Hsu Yun's Nirvana Day			常仁大師出家日 Great Master Chang Ren's Leaving Home Day 觀音七灑淨 Purify the Boundaries for Guan Yin Recitation (evening) Halloween
1 十六	2 十七	3 十八	4 十九	5 二十	6 廿一	7 初二

DRBU: Dharma Realm Buddhist University • SLTP: Sangha and Laity Training Programs • IGDVS: Instilling Goodness Elementary and Developing Virtue Secondary Schools

10•2020 OCTOBER

庚子年 八月、九月

無你我有甚麼
萬物靜觀皆自得

無你我　有甚麼
萬物靜觀皆自得

What else is left when there is no notion of you and I.
Myriad things are attained when contemplating in silence.

秋 11 November 2020

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
1 十六 慶祝觀音菩薩出家日法會 Celebration of Guan Yin Bodhisattva's Leaving Home 宣公上人出家日 Ven. Master Hua's Leaving Home Day 夏令時間結束 Return to Standard Time at 2:00 AM	**2** 十七 常智大師悟道日 Great Master Chang Jr's Enlightenment Day 觀音七 Guan Yin Recitation	**3** 十八 觀音七 Guan Yin Recitation Election Day (US)	**4** 十九 觀音菩薩出家日 (正日) Guan Yin Bodhisattva's Leaving Home (actual day) 觀音七 Guan Yin Recitation	**5** 二十 觀音七 Guan Yin Recitation	**6** 廿一 觀音七 Guan Yin Recitation	**7** 廿二 立冬 觀音七圓滿日 Completion of Guan Yin Recitation
8 廿三	**9** 廿四	**10** 廿五	**11** 廿六 法界佛教總會僧伽大會 DRBA Annual Sangha Meeting Veterans Day Observed	**12** 廿七	**13** 廿八	**14** 廿九 藥師佛聖誕 Medicine Master Buddha's Birthday *Diwali (Deepavali)*
15 十月初一	**16** 初二	**17** 初三	**18** 初四	**19** 初五 達摩祖師誕辰 Venerable First Patriarch Bodhidharma's Birthday	**20** 初六	**21** 初七
22 初八 小雪	**23** 初九	**24** 初十 上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana *Mawlid an Nabi (begins at sundown)*	**25** 十一 基礎禪三開始 Chan Meditation for Beginners (begins evening) (no school)	**26** 十二 基礎禪三 Chan Meditation for Beginners 感恩節 Thanksgiving Day (no school)	**27** 十三 基礎禪三 Chan Meditation for beginners (no school)	**28** 十四 基礎禪三圓滿 Completion of Chan Meditation for Beginners (ends evening)
29 十月十五	**30** 十六	**1** 十七	**2** 十八	**3** 十九	**4** 二十	**5** 廿一
6 廿二	**7** 廿三	**8** 廿四	**9** 廿五	**10** 廿六	**11** 廿七	**12** 廿八

11/01 -11/07: Guan Yin Recitation 觀音七
11/25 - 11/28: Chan Meditation for Beginners 基礎禪三
: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚
: 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒

DRBU: Dharma Realm Buddhist University • SLTP: Sangha and Laity Training Programs • IGDVS: Instilling Goodness Elementary and Developing Virtue Secondary Schools

11•2020 **NOVEMBER** 庚子年 九月、十月

煩惱斷　無明破
跳出三界大愛河

冬 12 December 2020

Putting an end to afflictions and breaking through ignorance,
One leaps out of the Three Realms' vast river of love.

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
29 十月十五	30 十六	1 十七	2 十八	3 十九	4 二十	5 廿一
12/27 - 01/02/21: Amitabha Buddha Recitation 彌陀七 12/17 - 01/08/21: IGDVS Winter Semester Break 中小學寒假 : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚 : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒						
6 廿二	7 廿三 大雪	8 廿四	9 廿五	10 廿六 *Hanukkah* *(begins at sundown)*	11 廿七	12 廿八
13 廿九	14 三十	15 十一月初一	16 初二	17 初三 中小學寒假開始 IGDVS Winter Break begins	18 初四 法大秋季班結束 DRBU Fall Semester ends *Hanukkah (ends)*	19 初五
20 初六	21 初七 冬至 *Yule* Chinese & Western Winter Solstice	22 初八	23 初九	24 初十 上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana *Christmas Eve*	25 十一 *Christmas Day*	26 十二 彌陀七灑淨 Purify the Boundaries for Amitabha Buddha Recitation (evening) *Kwanzaa begins* Boxing Day (Canada)
27 十三 慶祝阿彌陀佛聖誕法會 Celebration of Amitabha Buddha's Birthday 彌陀七 Amitabha Buddha Recitation	28 十四 彌陀七 Amitabha Buddha Recitation	29 十一月十五 彌陀七 Amitabha Buddha Recitation	30 十六 彌陀七 Amitabha Buddha Recitation	31 十七 阿彌陀佛聖誕 (正日) Amitabha Buddha's Birthday (actual day) 彌陀七 Amitabha Buddha Recitation 除夕 New Year's Eve	1 十八	2 十九
3 二十	4 廿一	5 廿二	6 廿三	7 廿四	8 廿五	9 廿六

DRBU: Dharma Realm Buddhist University • SLTP: Sangha and Laity Training Programs • IGDVS: Instilling Goodness Elementary and Developing Virtue Secondary Schools

12•2020

DECEMBER

庚子年 十月、十一月

Earnestly wishing that worthy ones will work harder on this.
The Western Land of Ultimate Bliss is the home to return to.

切望諸賢更努力
西方極樂是君家

冬 1 January 2021

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
27 十三 01/03 - 01/24 Three-Week Winter Chan Session 冬季三週禪七 : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚	28 十四	29 十一月十五	30 十六	31 十七	1 十八 彌陀七 Amitabha Buddha Recitation *Kwanzaa ends* 元旦 New Year's Day	2 十九 彌陀七圓滿 Completion of Amitabha Buddha Recitation
3 二十 禪七開始 Chan Meditation begins (evening)	4 廿一 禪七 Chan Meditation	5 廿二 小寒 禪七 Chan Meditation	6 廿三 禪七 Chan Meditation *Epiphany*	7 廿四 禪七 Chan Meditation	8 廿五 禪七 Chan Meditation 中小學寒假結束 IGDVS Winter Break ends	9 廿六 禪七 Chan Meditation
10 廿七 禪七 Chan Meditation	11 廿八 禪七 Chan Meditation	12 廿九 禪七 Chan Meditation	13 十二月初一 ● 禪七 Chan Meditation	14 初二 禪七 Chan Meditation	15 初三 禪七 Chan Meditation	16 初四 禪七 Chan Meditation
17 初五 禪七 Chan Meditation *World Religion Day (Baha'i)*	18 初六 禪七 Chan Meditation Martin Luther King Jr. Day (no school)	19 初七 禪七 Chan Meditation 法大春季班開始 DRBU Spring Semester begins	20 初八 大寒 釋迦牟尼佛成道日 Anniversary of Shakyamuni Buddha's Enlightenment 禪七 Chan Meditation	21 初九 禪七 Chan Meditation	22 初十 上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana 中小學秋季班結束 IGDVS Fall Semester ends 禪七 Chan Meditation	23 十一 禪七 Chan Meditation
24 十二 禪七圓滿日 Completion of Chan Meditation (evening)	25 十三 中小學春季班開始 IGDVS Spring Semester begins	26 十四	27 十二月十五 ○	28 十六	29 十七	30 十八
31 十九	1 二十	2 廿一	3 廿二	4 廿三	5 廿四	6 廿五

DRBU: Dharma Realm Buddhist University • SLTP: Sangha and Laity Training Programs • IGDVS: Instilling Goodness Elementary and Developing Virtue Secondary Schools

01•2021 JANUARY

十一月、十二月
庚子年

佛經翻譯委員會
BUDDHIST TEXT TRANSLATION SOCIETY ONLINE CATALOG
www.bttsonline.org

國際譯經學院
THE INTERNATIONAL TRANSLATION INSTITUTE
1777 Murchison Drive
Burlingame, CA 94010-4504 USA
T 650 692 5912
F 650 692 5056

法界宗教研究院 （柏克萊寺）
INSTITUTE FOR WORLD RELIGIONS (BERKELEY BUDDHIST MONASTERY)
2304 McKinley Avenue
Berkeley, CA 94703 USA
T 510 848 3440
F 510 548 4551
E paramita@drba.org
www.berkeleymonastery.org

華嚴精舍
AVATAMSAKA VIHARA
9601 Seven Locks Road
Bethesda, MD 20817-9997 USA
T/F 301 469 8300
E DharmaMaster@avatamsakavihara.org
www.avatamsakavihara.org

美國法界佛教總會駐華辦事處
法界佛教印經會
DHARMA REALM BUDDHIST BOOKS DISTRIBUTION SOCIETY
臺灣省臺北市忠孝東路
六段 85 號 11 樓
85 Chung-Hsiao E. Rd., Sec. 6, Fl. 11
Taipei City, 11575 Taiwan, ROC
T 02 2786 3022
F 02 2786 2674
E fajye@drbataipei.org
www.drbataipei.org
法音出版 www.fajye.com.tw

金岸法界
GOLD COAST DHARMA REALM
106 Bonogin Road, Mudgeeraba
Queensland 4213 Australia
T/F 61 755 228 788 / 61 755 227 822
www.gcdr.org.au

金山聖寺
GOLD MOUNTAIN MONASTERY
800 Sacramento Street
San Francisco, CA 94108 USA
T 415 421 6117
F 415 788 6001
www.goldmountainmonastery.org
www.drbachinese.org/branch/GMM

法界聖城
CITY OF THE DHARMA REALM
1029 West Capitol Avenue
West Sacramento, CA 95691 USA
T 916 374 8268
F 916 374 8234
E cdr@cityofdharmarealm.org
www.cityofdharmarealm.org

金聖寺
GOLD SAGE MONASTERY
11455 Clayton Road
San Jose, CA 95127-5099 USA
T 408 923 7243
F 408 923 1064
drbagsm.org/en; drbagsm.org/zh

法界聖寺
DHARMA REALM SAGELY MONASTERY
臺灣省高雄市六龜區
東溪山莊 20 號
20 Dongxi Shanzhuang, Liuqui Dist.
Kaohsiung City, 84445 Taiwan, ROC
T 07 689 3713
F 07 689 3870

彌陀聖寺
AMITABHA MONASTERY
臺灣省97445花蓮縣
壽豐鄉富吉街126號
126 Fuji Street, Chih-nan Village
Shou-feng, Hualien County
97445 Taiwan, ROC
T 03 865 1956
F 03 865 3426

法界佛教總會 萬佛聖城
DHARMA REALM BUDDHIST ASSOCIATION
CITY OF TEN THOUSAND BUDDHAS

4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 USA
T 707 462 0939 F 707 462 0949 E cttb@drba.org
www.drba.org | www.cttbusa.org

金輪聖寺
GOLD WHEEL MONASTERY
235 North Avenue 58
Los Angeles, CA 90042 USA
T 323 258 6668
F 323 258 3619
www.goldwheel.org

金峰聖寺
GOLD SUMMIT MONASTERY
233 First Avenue West
Seattle, WA 98119 USA
T/F 206 284 6690
E goldsummit@drba.org
www.goldsummitmonastery.org

雪山聖寺
SNOW MOUNTAIN MONASTERY
PO Box 272
50924 Index-Galena Road
Index, WA 98256
T 360 799 0699
F 815 346 9141
E smm@drba.org
smm.drba.org

佛教講堂
BUDDHIST LECTURE HALL
香港跑馬地黃泥涌道 31 號 11 樓
31 Wong Nei Chong Road, Top Floor,
Happy Valley, Hong Kong, China
T 85 2 2572 7644
F 85 2 2572 2850

慈興禪寺
CIXING MONASTERY
香港大嶼山萬丈瀑
Lantou Island, Man Cheung Po
Hong Kong, China
T 852 2985 5159

金佛聖寺
GOLD BUDDHA MONASTERY
248 East 11th Avenue
Vancouver, BC, V5T 2C3 Canada
T 604 709 0248
F 604 684 3754
E drba@gbm-online.com
www.gbm-online.com

長堤聖寺
LONG BEACH MONASTERY
3361 East Ocean Boulevard
Long Beach, CA 90803 USA
T/F 562 438 8902
www.longbeachmonastery.org

法界觀音聖寺
DHARMA REALM GUANYIN SAGELY MONASTERY
161 Jalan Ampang
50450 Kuala Lumpur, West Malaysia
T 03 2164 8055
F 03 2163 7118

法緣聖寺
FA YUAN MONASTERY
1 Jalan Utama
Taman Serdang Raya
43300 Seri Kembangan, Selangor
Darul Ehsan, West Malaysia
T 03 8958 5668

蓮華精舍
LOTUS VIHARA
136 Jalan Sekolah
45600 Batang Berjuntai, Selangor
Darul Ehsan, West Malaysia
T 03 3271 9439

華嚴寺
AVATAMSAKA MONASTERY
1009 4th Avenue SW
Calgary, AB, T2P OK8 Canada
T 403 234 0644
F 403 263 0637
www.avatamsaka.ca

福祿壽聖寺
BLESSINGS, PROSPERITY AND LONGEVITY MONASTERY
4140 Long Beach Boulevard
Long Beach, CA 90807 USA
T/F 562 595 4966
www.bplmonastery.org

般若觀音聖寺
PRAJNA GUANYIN SAGELY MONASTERY
Batu 5½ Jalan Sungai Besi
Salak Selatan, 57100 Kuala Lumpur
West Malaysia
T 03 7982 6560
F 03 7980 1272

馬來西亞法界佛教總會
檳城分會
MALAYSIA DHARMA REALM BUDDHIST ASSOCIATION PENANG BRANCH
32-32C Jalan Tan Sri
Teh Ewe Lim, 11600 Jelutong
Penang, West Malaysia
T 04 281 7728
F 04 281 7798

觀音聖寺
GUAN YIN SAGELY MONASTERY
166A Jalan Temiang
70200 Seremban Negeri Sembilan
West Malaysia
T/F 06 761 1988